

Gerra Zibilean eta Diktaduran jazarpena edo indarkeria jasan zutenen aldeko Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala  
Consejo sectorial de Memoria Histórica en favor de quienes padecieron la persecución o violencia durante la guerra civil y la dictadura

## Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala

### Consejo Sectorial de Memoria Histórica

Deialdia egin duena	Donostiako Udala
Convoca	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
<b>Data, tokia eta ordua</b> Fecha, lugar y hora	<b>2017ko ekainaren 7a/</b> 7 de junio de 2017 <b>Udaletxeko Pleno aretoa /</b> Salón de Plenos del Ayuntamiento <b>18:00etan /</b> A las 18:00 horas
<b>Amaiera ordua</b> Hora de finalización	<b>19:40ean /</b> A las 19:40 horas

#### GAI-ZERRRENDA:

#### ORDEN DEL DÍA:

12356n1

- |   |  |
|---|--|
| 1.- Aurreko saioko akta onartzea.                       | 1.- Aprobación del acta de la sesión anterior.                         |
| 2.- Oroimen Historikoaren inguruko jarduerak.           | 2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.                       |
| 3.- Donostiako Oroimen Historikoaren eguna: irailak 13. | 3.- Día de la Memoria Histórica de san Sebastián, el 13 de septiembre. |
| 4.- Argentinako kereila.                                | 4.- Querella Argentina.  |
| 5.- Lan taldearen egoera.                               | 5.- Situación del grupo de trabajo.                                    |
| 6.- Eskariak eta galderak.                              | 6.- Ruegos y preguntas.  |



**BILERAN PARTE HARTU DUTE:**  
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

<b>KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA</b> PRESIDENCIA DEL CONSEJO	Eneko Goia Laso (EAJ-PNV) <b>Alkatea</b> Alcalde
<b>GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA</b> CONCEJAL DELEGADO DE DERECHOS HUMANOS	Juan Ramón Viles Mitxelena
<b>TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK</b> REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	<b>1. EAJ-PNV</b> <b>2. IRABAZI</b> <b>3. EH BILDU</b>
<b>KONTSEILUKO BOKALAK</b> VOCALES DEL CONSEJO	<b>1. ARANZADI Zientzia Elkartea</b> <b>2. Altunaberry Kultur elkartea</b> <b>3. EDE Fundazioa (Bakeola)</b> <b>4. Genozidioaren biktimen elkartea</b> <b>5. Goldatu elkartea</b> <b>6. Miguel Aranburu elkartea</b> <b>7. 2. Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 2</b> <b>8. Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº1</b> <b>9. 2. Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº2</b>
<b>ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA</b> EXCUSARON SU ASISTENCIA	<b>Hamaika Bide elkartea</b> <b>LAB udal sail sindikala</b> <b>Aiete-Lantxabe asoc. De vecinos</b> <b>Euskal Memoria Fundazioa</b> <b>1. Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 1</b> <b>3. Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº3</b> <b>Instituto Valentín de Foronda</b>
<b>UDAL TEKNIKARIAK</b> PERSONAL MUNICIPAL	<b>Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria</b> Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos
	<b>Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua</b> Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
<b>PARTAIDETZAREN DATUAK</b> DATOS DE PARTICIPACIÓN	<b>14 OHKeko pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzuburua eta Kontseiluko idazkaria.</b>  <b>Emakumezkoak / Mujeres = 4</b> <b>Gizonezkoak / Hombres = 12</b>  14 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social y la secretaría del Consejo.



## **Saoaren bilakaera / Desarrollo de la sesión:**

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, honako GAI ZERRENDA lantzeari ekin diote:

### **1.- Aurreko saioko akta onartzea.**

Hasiera eman baino lehen lehendakari ordeak gai ordenaren 5. puntuak akta onarpenaren ondoren egitea eskatzen du. Denak ados daude.

Aurreko bileraren akta aho batez onartu da.

### **5.- Lan taldearen egoera.**

Lehendakari ordeak adierazten du bere egora pertsonala dela eta ez diola hasiera eman lan taldearen dinamikari baina aurreikusitako praktikari hasiera ematea dela bere asmoa.

### **2.- Oroimen Historikoaren inguruko jarduerak.**

Arloko zuzendariak azaldu du "Memoria Historikoaren Ibilbidean" aurreko urtean baino bisita gehiago izan direla: joan den urtean 727 partaide izan ziren 37 taldetan, eta aurrean, 1.300 partaide 61 taldetan. Berrikuntza gisa, aurren ingelesetan eskaini dira bisitaldiak, eta 10 taldek hartzteko parte horietan. Gainera, Ikastolen Elkarteak adierazitako interes eta laguntzaren bidez jarduera probintziako beste udalerri batuetara zabaldu da, eta Tolosa, Andoain, Bergara, Usurbil eta Oñati ikastolak etorri dira.

Era berean, jakinarazi du irailean ekingo zaiela berriro ere iaz egin ziren bisita antzetzuei. Larunbat arratsaldetan izango dira: 2 euskaraz (irailaren 9an eta 23an) eta 3 gaztelaniaz (irailaren 2an, 16an eta 30ean).

Arloko zuzendariak beste bi ekimen emakumearen presentzia goratzearen lagundu direla dio, Kontseiluaren irizpideei jarraituz. Bata, "Emeek emana" erakusketa, non ikustarazten den emakumearen papera diktaduran eta ondorengo urteetan, 1.056 bisitariekin. Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Intxorta taldeak produzitutakoa eta orain Euskal Herri osoan mugitzen ari dena.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

### **1.- Aprobar el acta de la sesión anterior.**

Antes de comenzar, el vicepresidente solicita tratar el punto 5 del orden del día tras la aprobación del acta. Todos y todas están de acuerdo.

Se aprueba el acta de la sesión anterior por unanimidad.

### **5.- Situación del grupo de trabajo.**

El vicepresidente declara que por motivos personales no ha dado inicio a la dinámica del grupo de trabajo, pero que su intención es dar inicio a la práctica prevista.

### **2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.**

El director del área explica que las visitas del "Recorrido de la Memoria Histórica" con los centros escolares han aumentado respecto al año pasado: de 727 participantes en 37 grupos, a unos 1.300 participantes en 61 grupos. Como novedad este año se han ofrecido las visitas en inglés, donde han participado 10 grupos. Además por el interés y con ayuda de la Asociación de Ikastolas se ha difundido la actividad a otros municipios de la provincia y han venido ikastolas de Tolosa, Andoain, Bergara, Usurbil y Oñati.

Asimismo, informa que las visitas teatralizadas llevadas a cabo el año pasado se van a reanudar en septiembre los sábados por la tarde: 2 en euskera (el 9 y 23 de septiembre) y 3 en castellano (el 2, 16 y 30 de septiembre).

El director de área comenta que, siguiendo los criterios del Consejo, se han apoyado otras dos iniciativas que buscan ensalzar la presencia de la mujer. Por un lado está la exposición itinerante "Emeek emana" producida por la Diputación Foral de Gipuzkoa y el grupo Intxorta. Esta exposición que muestra el papel de la mujer en la dictadura y en los años posteriores ha contado con 1.056 visitantes, y se está moviendo ahora por todo Euskal Herria.



Bestea, "Ama nora goaz?" dokumentala, Gerra Zibilean kanpora joan behar izan zuten emakumeen testigantzak jasotzen ditu. Giza Eskubideen Zinemaldian proiektatu eta 600 lagunek ikusi zuten. Honekin gida didaktiko bat egin da hurrengo ikasturtean dokumentalarekin batera Donostiako hezkuntza zentroetan banatzeko.

### **3.- Donostiako Oroimen Historikoaren eguna: irailak 13.**

Lehendakariak Batzorde Iraunkorrak egindako eskaera azaltzen du. Lehengo urtean gertatutakoa ekiditeko, udalaren ekimena eta elkarteen lore eskaintza bateratzea proposatzen da. Atalaren zuzendariak xehetasunak ematen ditu.

EH Bilduren eta Goldatuko ordezkarietek ekimen honen formatuaren inguruan galdetzen dute. Giza Eskubideen zinegotzi ordezkariak Batzordeak proposatutako idea eremu publikoko jarduera koordinatzea, hain zuzen, izaera ofiziala emateko da; erakundeak, elkartek, ikastetxeek eta ekimenarekin bat egin nahi duten pertsona guztiak gonbidatuz. Hori dela eta, gonbidapenak bidaliko dira zabalpena eginez, eta modu koherente batean beste ekitaldiarekin lotuko da.

Goldatuko ordezkariak talde politiko guztiak adostutako ekitaldia den eta hezkuntza zentroetara gonbidapena bidaliko den jakin nahi du. Lehendakariak konpartitzeko nahia eta gonbidapen zabala egingo dela baiezatzeten du.

Bakeolako ordezkariak ikasturtea bukatu baino lehen informazioa ikastetxeetara bidaltzearen eskaera onartzen da.

### **4.- Argentinako kereila.**

Beste udaletxeekin kontaktuan daudela adierazten du arloko zuzendariak eta traba juridiko askorekin topo egiten ari dira. Bide honetan proposamen bat jaso da, proiektu bat laguntzeko eskaera Aranzadiren esku. Horrela, "Donostian 1936tik 1945era bitarte gertatutako giza eskubideen urraketei buruzko ikerlana" lagunduko du Udalak, tokiko batzordeak onartu ondoren. Honekin kontseiluko helburutako bat bete nahi izan da, "egia bilatzea".

Por otro lado, está el documental "Ama nora goaz?", que recoge los testimonios de varias mujeres que fueron expulsadas en la Guerra Civil. Proyectado en el Festival de Cine de los Derechos Humanos, este documental fue visto por 600 personas. Junto con el documental se ha completado una guía didáctica que se repartirá el próximo curso en los centros escolares de San Sebastián.

### **3.- Día de la Memoria Histórica de San Sebastián, el 13 de septiembre.**

El presidente da cuenta de la solicitud realizada por la Comisión Permanente. Para evitar lo sucedido el año pasado, se propone unificar el acto del Ayuntamiento y la ofrenda floral de las asociaciones. El director del área facilita detalles al respecto.

Las personas representantes de EH Bildu y Goldatu preguntan sobre el formato de esta actividad. El concejal delegado de Derechos Humanos aclara que la idea que se propuso en la Comisión era la de coordinar la actividad del espacio público y darle un carácter oficial, con representación institucional, de asociaciones, de centros educativos e invitando a la ciudadanía en general. Para ello, se difundirá y enviarán invitaciones y se organizará de forma coherente junto con el otro acto.

El representante de Goldatu desea saber si se trata de un acto acordado por todos los grupos políticos y si se invitará a los centros educativos. El presidente confirma su deseo de compartirlo y realizar una amplia invitación.

Se aprueba la solicitud de la representante de Bakeola de enviar la información ahora, antes de acabar el curso escolar, a los centros educativos.

### **4.- Querella Argentina.**

El director de área señala que están en contacto con otros ayuntamientos y que estos se están encontrando con multitud de trabas jurídicas. En este sentido se ha recibido la solicitud de colaboración de Aranzadi en un proyecto y después de pasar por la Junta de Gobierno, el Ayuntamiento va a colaborar en el proyecto "Investigación sobre vulneraciones de derechos humanos en Donostia (1936-1945)". Con ello se cumple uno de los objetivos del Consejo: buscar la verdad.



Aranzadiko ordezkariak asmoa zein den azaldu du: giza eskubideen ikuspegitik frankismoaren jazarpena Donostian zeinek paratu duen jakitea, eta, beste zenbait lekutan egin izan den moduan, datu base bat egitea, webgune batean sareratu eta pertsona guztien eskura jartzeko. Bi lan egingo dira: batetik, ikerlan historikoa, artxibo historiko guztiak aztertuz; eta bestetik, bulego bat zabalduko da, herritarren lekukotzak jaso eta proiektua bultzatzeko.

Goldatuko ordezkariari bulegoa jartzea ondo iruditzen zaio baina jakin nahi du lortzen diren datuak baliabide bezala erabiliko diren kereilan. Gaineratzen du bulegoa jarraipena izan behar duela labur geratzen baita 9 urteren azterketarekin, 45ean frankismoa ez baitzen bukatu. Aranzadiko ordezkariak erantzuten du epea zientifikoki lan egiteko erabiltzen dela, praktikotasunagatik. Hala ere, Aranzadik, "egia jakin" nahi du, kereilaren gaia beste elkartea edo pertsonentzako lana izan daiteke.

Lehendakariak kontseilua martxan jarri zenetik kereilaren gaia mahai gainean dutela adierazten du eta Udalek Argentinako kereilaren bidea ezin dutela jarraitu ondorioztatu dute. Beraz, beste bide alternatiboa jarraitu behar da eta bertako herritarrek jasandakoarekin pertsonalki, hemen salaketa jartzea da bide bat. Hori egiteko pertsona zehatzen dokumentazioa behar da eta Aranzadiren proposamenarekin bat egiten du. Gaineratzen du honek ez duela esan nahi proiektua 45ean bukatuko denik, hau lehengo fase bat da.

Proiektua hizpide dela, Irabazi taldeko ordezkariak jakin nahi izan du non egongo den bulegoa eta nola ezagutu araziko den. Aranzadiko ordezkariak dio asmoa irailean hastea dela, Aranzadiren egoitzan, harremanetarako e-mail bat eta telefono bat jarrita, eta 2019an amaitzea.

EH Bilduko ordezkariak aukera orain ikusten du. Aranzadiren iniziatiba txalogarria eta bulegoaren aukera ona dela dio baina kereilarena urgentea da, nahiz eta udalei ateak itxi, uste du ez dela aukera hau bertan behera utzi behar. Lehendakariak argitzen du ez dela legalitate arazoa, legitimitate arazoa baizik, legitimazioa aktiboa errepresaliatuak du eta beraien hartu behar dute iniziatiba.

El representante de Aranzadi explica que la idea es conocer desde el punto de vista de los derechos humanos quienes ha sufrido la represión franquista en San Sebastián y, como se ha hecho en otros lugares, realizar una base de datos para ponerla en una página web a disposición de cualquier persona. Para ello, se efectuaran dos trabajos, por un lado la investigación histórica con el análisis de todos los archivos históricos y, por otro, se abrirá una oficina para que las personas con sus testimonios puedan colaborar en el proyecto.

Al representante de Goldatu le parece bien abrir una oficina, pero quiere saber si los datos obtenidos se utilizarán como recurso en la querella. Añade que la oficina debe tener continuidad ya que se queda corta con un análisis de 9 años, pues el franquismo no finalizó en el 45. El representante de Aranzadi responde que el periodo se utiliza para trabajar científicamente, por razones de practicidad y, puntualiza, que quieren "conocer la verdad", el tema de la querella puede ser trabajo para otros grupos o personas.

El presidente señala que tienen sobre la mesa el tema de la querella desde que se puso en marcha el Consejo y han llegado a la conclusión de que los Ayuntamientos no pueden seguir el camino de la querella de Argentina. Por lo tanto, hay que optar por una vía alternativa, que sería la de poner aquí las denuncias sobre lo sufrido por personas del lugar. Para ello es necesario reunir documentación sobre personas concretas, y la propuesta de Aranzadi podría ayudar a ello. Añade que esto no quiere decir que el proyecto finaliza en el 45, ya que esta es una primera fase.

Sobre el proyecto de investigación la representante de Irabazi quiere saber dónde estará y cómo se va a dar a conocer la oficina. El representante de Aranzadi afirma que la idea es empezar en septiembre en la sede de Aranzadi, con un email y teléfono de contacto y que el plazo de finalización sea en 2019.

La representante de EH Bildu ve ahora la oportunidad de acudir a los juzgados. Considera plausible la iniciativa de Aranzadi y positiva la opción de abrir una oficina, pero dice que lo de la querella es urgente, aunque se pongan trabas a los Ayuntamientos no hay que abandonar esta opción. El presidente aclara que no se trata de un problema de legalidad sino de legitimidad, es el represaliado quien posee legitimización activa y son ellos quienes deben tomar la iniciativa.



Goldatu taldeko ordezkariak berriro azpimarratu du ezin dela kereila oztopatu; gauza bat dela hemengoa, eta beste bat, Argentinakoa, eta bi bideak ez daudela kontraesanean. Giza Eskubideen ordezkariak adierazi du Argentinako kereilako bideren bat baldin badago, beraiek prest daudela bide horri jarraitzen.

Estatuan egin daitekeen salaketen eta kereilaren zentzu politikoari eta juridikoari buruzko eztabaida hasi da, eta kereilaren blokeoak zein diren aztertzen dira.

#### **5.- Lan taldearen egoera.**

(1. puntuaren ondoren egiten da)

#### **6.- Eskariak eta galderak.**

Miguel de Aramburu historialarien Elkarteko ordezkariak jakinarazi du historia militarrari buruzko ziklo bat izango dela ekainean Tabakaleran; hain zuzen, biharamunean da hasteko, eta ostegunero izango da arratsaldeko 7etan. Idazkariak gainerako ordezkariei horren berri bidal diezaiela eskatu du Rilovak.

Hala, beste aztergairik ez denez, 19:40ean bukatutzat jo dute bilera.

Aktaren egilea: Arantza Zabala Kontseiluko idazkaria.

El representante de Goldatu insiste en que la querella no puede ser obstaculizada, una cosa es lo de aquí y la otra, lo de Argentina, dos vías que no se contradicen. El concejal delegado de Derechos Humanos afirma que si hay alguna vía para hacerlo en Argentina ellos se comprometen a seguirla.

Da comienzo a un debate sobre el sentido político y jurídico de la querella y las denuncias en el estado y se analizan los bloqueos con los que se encuentra.

#### **5.- Situación del grupo de trabajo.**

(Se comenta después del punto 1)

#### **6.- Ruegos y preguntas**

El representante de la Asociación de historiadores Miguel de Aramburu publicita un ciclo sobre historia militar que comienza al día siguiente en Tabakalera durante el mes de junio todos los jueves, a las 7 de la tarde. Solicita que la secretaría envíe la información al resto de representantes.

No habiendo más temas que tratar, se da por finalizada la reunión a las 19:40h.

Recoge el acta: Arantza Zabala secretaria del Consejo.